

跨越山海，从一百二十载北京动物园出发

纪录片《神奇动物园》的生命回响

叶晓楠 项馨婵 南彤霏

如果把北京动物园比作一本书，那么这本厚重的书已经翻阅了120年。

北京动物园从清代农事试验场(万牲园)走来，是中国现代野生动物迁地保护的发轫之地。从战火中坚守生命火种，到新中国成立后建设狮虎山、大象馆等标志性场馆，奠定科学保育根基；从大熊猫和朱鹮繁育技术实现历史性突破，到引进国际动物福利和丰容理念并推广到全国，从唯一一家达到三种金丝猴成功繁育并面向公众展示，再到丹顶鹤、青头潜鸭等珍稀物种成功野化放归，这座“生命方舟”始终以科学为帆，守护自然生灵存续希望。跨越两个甲子的时光，北京动物园不仅承载了几代北京人的童年回忆，更成为连接城市文明与野外自然的关键纽带。

近日，由北京卫视推出的《神奇动物园》正式上线，在网上受到广泛关注。纪录片以8集叙事，串联历史变迁、科研攻坚、野化实践、国际合作，展现从“观赏奇兽”到“守护生命”的观念跃升，让观众更加直观地通过北京动物园的窗口看到中国生态文明建设的不断推进。

在城市原点，找寻自然的基因

从水禽湖的天鹅到畅游天际的丹顶鹤，从动物园里的金丝猴到野外栖息地保护研究工作，生命的回响在山林与城市间绵延。这部片子最动人之处，在于它彻底打破了围栏的边界。镜头不再安稳地待在动物园的步道上，而是发起了一场“以北京动物园为原点，向全球原生地溯源”的行动。

从创作视野来看，团队始终坚持一种“不仅在园内看动物，更要去远方看生命”的创作逻辑，这让全片具备了气势磅礴的纵深感，“双线并进”的叙事，也让本片具备了独特的时空张力。

片子的第一集，就展现了极具张力的生命连贯性。摄制组从川金丝猴生存的积雪密林一路追踪到西双版纳的热带雨林。画面前一秒还是北京动物园绿荫下嬉戏的川金丝猴与长臂猿，下一秒便冷峻地切入保护区，镜头捕捉到了一个令人揪心的瞬间：一只野生小公猴在成年之际，被父亲无情地逐出家族。它在寒风中孤独徘徊，那是生命为了避免近亲繁殖而演化出的残酷本能，也是荒野给予它的一场“成年礼”。

当镜头再次切回北京动物园里平安降生的猴宝宝时，观众会突然读懂：动物园里的每一份安稳，其实都承载着野性演化的基因密码。这种“离家”与“守望”的对比，让生命的故事线瞬间饱满。

于是，通过片子，人们看到，120年来，北京动物园写就了一部硬核又温情的“中国生态答案”。

这里是物种逆袭的奇迹起点——从陕西洋县仅存的7只孤羽，到如今全球翩跹起舞的上万只朱鹮，“东方宝石”被从灭绝边缘硬生生拽回。北京动物园用近40年坚守，完成了一堂世界濒危物种保护的教科书级操作。

这里也是中国独有珍稀鹿科动物黑麂的坚实庇护所。全球最高龄22岁黑麂“108号女士”在此安享晚年，它繁衍四代、孕育17只直系后代，彰显北京动物园在黑麂养护与繁育上的实力。从通过耳缺刻法实现精准识别到破解“食物季节断层”的难题，每一个特有物种，都被赋予了有尊严的守护。

从水禽湖畔，到万物有灵

如果说园外部分是“气势磅礴”，那么园内的细节则是“铁骨柔情”。

镜头聚焦在水禽湖。这里不仅是北京候鸟迁徙的重要驿站，更是跨越物种的情感交汇点。片中记录了一个趣味十足的镜头：一位饲养员面对着自己从小亲手带大的天鹅，像老友一样轻声低语。天鹅颈项微曲，眼神里透出的那份全然的信任，足以击穿屏幕。

这种情感不仅仅存在于天鹅身上。随后展开的鸳鸯在京城的故事、丹顶鹤在湿地的起舞，甚至狮虎山与熊山那些带着历



北京动物园的饲养员和天鹅在一起。北京卫视供图

史余温的老墙，都在镜头下编织成一张人与自然的情感大网。

镜头来到河南陈桥湿地。北京动物园科研人员在这里发现一枚带裂缝的青头潜鸭弃蛋，这一物种数量稀少。科研人员紧急将其带回北京，进行蛋壳修补与人工孵化。这个故事，正是北京动物园以科技守护自然生灵的现实写照。1978年与1987年，全球首例人工授精繁殖的大熊猫、黑颈鹤先后在此诞生；2022年，北京动物园建立国内首个青头潜鸭人工种群，并于2026年实现全球首次青头潜鸭野化放飞。

从万里迁徙的壮阔，到一枚鸟蛋、一只残鸟的细微呵护——导演团队试图用镜头搭建一座桥梁：一头连着城市喧嚣，一头连着自然本真；一头连着人类好奇，一头连着生命敬畏。

来自全世界，为友谊而来

北京动物园的奇妙之处在于，你可以在数十万平方米内，看到生活在全球范围内的生灵。他们来自世界各地，各怀绝技，带着国与国的友谊使命，扎根于此，自在安居，舒展天性。

《神奇动物园》的镜头里，记录了不少跨越山海的故事。斯里兰卡赠送的亚洲象米盖拉、塞舌尔远渡而来的象龟阿达，这些在北京动物园安家的国礼动物，既见证着中外友好往来，也成为中国与世界开展生物多样性保护交流合作的重要纽带。

为了追踪亚洲象的故事，摄制组远赴斯里兰卡，探寻它在家乡的故事。当镜头转回北京动物园，看着这些庞然大物和步伐缓慢来自塞舌尔的象龟，观众会真切地感受到：它们跨越了山海来到这里，而我们正在这里替世界守护这份生命的延续。

不仅展示，更要守护

北京动物园团队的坚守更是一种保护，科研团队攻克青头潜鸭、朱鹮等物种繁育难题，推动朱鹮野外救护、人工饲养、繁育育雏等成果走向世界，助力多国旗舰物种保护。

《神奇动物园》让人们明白：动物园不仅是观察自然的窗口，更是与生命的温暖对话。

“来咱们北京动物园，7.5元的(学生)票价，能看这么多动物！”“全是我童年！我都80多岁了，家里现在还珍藏好多北京动物园的照片，猴山、狮虎山、熊猫馆，全存着呢。”

“我现在退休了，每个月还来溜达一圈。这狮虎山没大变，但我头发全白了。”

……

纪录片镜头里，不同年龄段观众的感慨，让人看到，北京动物园陪伴了一代又一代孩子长大，成为无数人童年的共同坐标和刻在岁月里的美好记忆。这份展示与守护，体现了城市的温柔和生态的底气。尊重自然、守护生灵的理念，正悄然融入生活，绘就人与自然和谐共生的动人图景。



在河南省郑州市，中原科技城建设正全速推进。近期，由中建八局承建的郑州国际文化交流中心项目迎来新节点，其三大单体之一的会展中心竣工验收。据了解，该项目总建筑面积约31万平方米，是建成后承办高规格、国际型会议的国家级会展场馆。整体工程预计年底全部竣工验收。

蔡晨摄

更智能更专业 翻译行业迎「智变」

当网络文学日更千万字、同步译成数门外语，当中国微短剧借助人工智能对口型匹配技术“一键出海”，当国产游戏里的术语管理全流程智能化——翻译，早已不是印象里“一盏孤灯、一本词典”的传统模样。

4月25日至26日，在湖北武汉举行的2026中国翻译协会年会上发布《2026中国翻译行业发展报告》。2025年，中国翻译行业全年总产值701.2亿元，翻译从业人员达686.7万人。一场由技术驱动的深层变革悄然来临：翻译行业正从“规模扩张”转向“质量与模式创新”。

报告显示，2025年，以人工智能翻译为主营业务的企业已达2183家，同比净增638家。北京、上海、广东深圳等地密集出台语言服务专项扶持政策，围绕大模型研发、跨境电商语言支持、多语种语料库建设给予资金与项目引导。

——看需求。翻译行业最大的变化来自需求端。过去，政府和事业单位是翻译服务的“大客户”，如今这一头把交椅被民营企业悄然接过。2025年，民营企业客户为翻译企业贡献的营收占比达30.7%。中国企业出海、跨境电商、信息与通信技术商业力量的崛起，正成为驱动翻译市场的新引擎。

不仅“谁在买”变了，“怎么买”也变了。多数翻译服务需求方已使用过人工智能翻译，他们不再单纯依赖外包，而是形成了“内部团队+人工智能工具+按需外包”的混合模式。这种变化倒逼翻译企业从单一语言转换，升级为覆盖多语种本地化、国际传播、语料库建设乃至人工智能系统集成的全链条解决方案。

——看技术。人机协同，已成为全行业共识。“大模型初译+人工优化”正逐步成为主流工作模式。2025年，采用“全机器翻译”和“机器翻译+译后编辑”交付的项目占比合计超过66%，带来的营收增长远高于传统全人工翻译。

技术的推进并非没有认知差异。翻译服务的需求方供给方更期待人工智能完全取代人工，这种差异未来可能在服务定价、质量标准上产生新的博弈。但无论如何，翻译的创造性价值，即深度内容处理与跨文化传递，仍是各方公认不可替代的优势。

国际翻译家联盟主席纪尧姆·德纳夫伯格表示，技术虽带来机遇，也伴生沟通风险，翻译的核心是保障精准、恪守责任、坚守信任，其跨文化交流的使命从未改变。

——看人才。行业对人才的定义也正在被颠覆。翻译企业急需的不再是单纯的“语言匠人”，而是中高级水平人才。人工智能对初级岗位的替代效应明显，让具备深度内容处理、跨文化传递能力的高级人才变得更为稀缺。

为应对这一变化，人才培养端积极调整。翻译硕士专业招生方向呈现垂直细分趋势，跨境电商、文博文化、外事外交成为新兴热点。翻译博士专业学位的培养思路，也从“兼顾平衡”转向侧重“实践型、跨领域复合型”人才。

——看赛道。信息与通信技术、人工智能翻译训练、跨境电商、会议会展等被供需双方共同视为未来5年的“明星领域”。技术类业务，如本地化服务、机器翻译与译后编辑、翻译工具开发等，虽尚未成为最大收入来源，但已成为增长最快的板块。

AI大规模铺开过程中，数据安全问题也开始受到关注，部分需求方对人工智能翻译的数据安全表示担忧。对此，近半数企业通过“人工处理敏感信息”和“技术加密”加以应对，超过四成企业建立了数据全生命周期管理制度。

这场“智变”不是终点，而是起点。中国翻译行业正加速摆脱“小散弱”的传统印象，向着更智能、更专业、更国际化的方向迈进。人工智能没有让翻译“褪色”，反而让人的创造力和跨文化价值更加闪光。(据新华社记者余俊杰、李思远)

老人游园突发心梗 中外游客携手救人

本报记者 施芳

前不久，一名老年游客在北京颐和园东堤附近游玩时突然倒地，不省人事。现场游客第一时间实施心肺复苏，颐和园工作人员迅速介入、疏散通道、引导救护，中国中医科学院西苑医院胸痛中心开通绿色通道紧急手术——这场跨越园区与医院的“生命接力”，最终让患者转危为安。

当天，这名游客正在颐和园东堤区域游玩，突发剧烈胸闷憋气，症状持续加重，仅10分钟后便丧失意识、倒地晕厥。就在这时，来自陕西西安的游客杨刘依与一位外国女游客第一时间挺身而出。“我是红十字救护员，请大家帮忙！”杨刘依凭借扎实的急救知识，快速判断该老年游客大概率是心脏骤停，没有丝毫犹豫，杨刘依与外国游客立刻为患者施行规范的心肺复苏，为后续救治争取到了宝贵时间。

与此同时，颐和园工作人员也发现了异常。安保人员赵常富、王文涛立即上前维持秩序、疏散围观游客，留出急救通道，并与120救护车保持联系，沟通具体点位。几分钟后，120救护车抵达现场，园区工作人员协助将患者抬上车，并一路引导救护车在确保游客游园安全的前提下快速驶出园区。“园区工作人员来得很快，一位维持秩序，一位打电话，分工和整个流程很熟练。”现场一位游客回忆。

这位老年游客被送至中国中医科学院西苑医院胸痛中心后，急诊心电图提示急性前壁心肌梗死。医院立即启动胸痛绿色通道，紧急进行了手术，确保游客及时得到有效救治。

西苑医院心血管内科主任医师张大武表示：“从患者发病到现场救助，再到医院启动绿色通道手术，整个流程非常顺畅。无论是中外游客的及时施救，还是颐和园工作人员的现场处置与协助送诊，都为我们后续的抢救争取了宝贵时间。”

高架桥上车辆自燃 警民合力冲向火场

本报记者 李祉瑞

日前，在内蒙古自治区呼和浩特市巴彦淖尔路高架桥上，一辆行驶中的汽车引擎盖冒出浓烟，火苗蹿出。当时，高架桥上车流如织，火越烧越猛，随时可能引发爆炸，情况紧急。

就在这时，下班路过的呼和浩特市交管支队回民区大队机动中队辅警邢泽将车辆刹停在起火车辆前方，随即跳下车，打开后备箱，拎起灭火器，拔腿就往火场冲。

此时火势渐渐变大，邢泽不顾自身安危，一边奋力向前，一边向后方车辆大声呼喊：“停车！前方车辆起火，注意避让！”

危急时刻，又一个身影从车流中跑了过来——路过此处的呼和浩特市回民区公安分局环河街派出所民警巩兆贺抄起车上的灭火器冲了上去。

“咱俩一起上！”巩兆贺喊道。两人举着灭火器朝火舌猛喷，白色干粉弥漫开来。但火太大，灭火

器很快见了底，火苗又从残烬里蹿了起来。正犯愁的时候，远处一辆洒水车缓缓驶来。邢泽跑过去，朝洒水车挥手呼喊。洒水车司机二话不说，把车靠了上来。邢泽和巩兆贺快速拉出水管，高压水柱直冲火源。水柱撞上火舌，腾起大片白雾，几分钟后，明火终于被压下去了。

火灭了。邢泽和巩兆贺站在湿漉漉的桥面上，衣服被干粉和水渍浸透，脸上全是烟尘。两人相视一笑，转身去向洒水车司机道谢。

司机摆摆手：“应该的，你们才是真拼命。”消防救援和后续增援警力很快到场，排查确认车内无人被困，没有人员伤亡。据了解，驾驶员刚发现车冒烟就停车下车检查，此后车辆起火。在配合做好后续处置工作后，邢泽和巩兆贺整理好衣衫，默默离开了现场。

(王鑫参与采写)